



Das legendäre Café Fiaker. Die Betreiber Fritz Strehlen und Hans Jabloner samt Belegschaft.
The legendary Café Fiaker. The proprietors Fritz Strehlen and Hans Jabloner with their employees.

© Familie Jabloner/Jabloner family

Die Wiener in China. Fluchtpunkt Shanghai

Nach dem „Anschluss“ war Shanghai der einzige Ort, für den Jüdinnen und Juden kein Visum benötigten. Die Reise dorthin bedeutete eine wochenlange Überfahrt auf dem Seeweg oder über die beschwerliche Route auf dem Landweg via Sibirien.

Die fremde neue Heimat stellte die rund 6.000 jüdischen Flüchtlinge aus Österreich vor große Herausforderungen. Doch schnell organisierten sich die Wiener in China ein „Little Vienna“, in dem es neben Restaurants wie dem „Weißen Rössl“ oder dem „Fiaker“ Kaffeehäuser mit Wiener Mehlspeisen, Würstelstände und Heurigen gab. Sportvereine und Zeitungen wurden gegründet. Die geflüchteten Künstler sorgten für ein vielfältiges Angebot an Musikabenden, Operetten, Kabarett- und Theateraufführungen.

1943 wurde die Einrichtung eines Ghettos im heruntergekommenen Stadtviertel Hongkew beschlossen. Die hygienischen Verhältnisse und die schlechte Versorgungslage führten zu Hunger und Krankheiten. In Shanghai ansässige jüdische Familien sorgten gemeinsam mit anderen Hilfsvereinen für Lebensmittel und den Erhalt von Schulen.

Nach dem Sieg der Alliierten kehrten einige in ihre Heimatstadt Wien zurück. Durch die Ermordung und Zerstörung des europäischen Judentums bedeutete das einen völligen Neuanfang in einer veränderten Welt.

Kuratorinnen: Daniela Pscheiden, Danielle Spera
Kuratorische Assistenz: Angela Libal
Gestaltung: Fuhrer, Wien

Bis 27. Juni 2021

#diewienerinchina

Jüdisches Museum Wien
Jewish Museum Vienna
Dorotheergasse 11, 1010 Wien
phone: +43 1 535 04 31
mail: info@jmw.at; www.jmw.at
So – Fr 10 – 18 Uhr Sun – Fri 10 am – 6 pm
Verkehrsverbindungen Public Transport
U1, U3 Station Stephansplatz

Museum Judenplatz
Judenplatz 8, 1010 Wien
phone: +43 1 535 04 31
mail: info@jmw.at; www.jmw.at
So – Do 10 – 18 Uhr, Fr 10 – 17 Uhr
(während der Winterzeit 10 – 14 Uhr)
Sun – Thu 10 am – 6 pm, Fri 10 am – 5 pm
(during wintertime 10 am – 2 pm)
Verkehrsverbindungen Public Transport
U1, U3 Station Stephansplatz

Eintrittspreise Admission	Erwachsene adults	ermäßigt reduced
Ticket gültig für beide Museen (bis 4 Tage nach Ausstellungsdatum) Ticket allows entry to both museums (valid four days after date of issue)	€ 12,-	€ 10,-
Jahreskarte Annual ticket		€ 32,-
Studierende bis 27 Jahre (Ausweis), Präsenz- und Zivildienr Students (up to age 27, ID card)		€ 8,-
Gruppen ab 10 Personen Groups from 10 persons		€ 8,-
Gruppenführung Guided tour for groups		€ 40,-
Kinder bis 18 Jahre Children & adolescents up to 18 years		FREE FREE
Schulklassen haben freien Eintritt (nur mit Führung) School classes have free admission in combination with a guided tour for	€ 20,-	€ 20,-
Führungen und pädagogische Programme buchbar unter tours@jmw.at oder +43 1 535 04 31-1537 und -1538 To book guided tours for groups and school classes please contact tours@jmw.at or +43 1 535 04 31-1537 and -1538		

Bibliothek des Jüdischen Museums Wien Library of the Jewish Museum Vienna
Rabensteig 3, 1010 Wien | +43 1 535 04 31-1582 & -1583, mail: bibliothek@jmw.at
Mo – Mi 10 – 15 Uhr Mon – Wed 10 am – 3 pm
Ausweis erforderlich ID required



- ★ Jüdisches Museum Wien
Jewish Museum Vienna
- ★ Museum Judenplatz
Jewish Museum Judenplatz
- ★ Bibliothek
Library



Für den Inhalt verantwortlich: Jüdisches Museum Wien, 1010 Wien, Dorotheergasse 11. Grafische Gestaltung: Fuhrer, Wien. Druck: Walla Druck.
Cover: Edith Grauaug in einer Riksha in Shanghai / Edith Grauaug in a riksha in Shanghai © JMW

In Partnerschaft mit In cooperation with:



★
Jüdisches
Museum
Wien

DIE WIENER IN CHINA

Fluchtpunkt
Shanghai



Verlängert bis 27. Juni 2021

Bis 27. Juni 2021
So – Fr 10 – 18 Uhr
www.jmw.at



Jeschiwe Studenten im Ghetto Hongkew. Über ihnen das Schild einer Volksschule.
Yeshiva Students in the Hongkew Ghetto. The sign advertises a primary school.
© Horst Eisfelder

Der Bund, die lange Straßenpromenade entlang des Huangpu Flusses.
The Bund, the long waterfront area next to the Huangpu River
© Arthur Fiddament, University of Bristol



Eingang zum Hongkew Ghetto.
Entrance to the Hongkew Ghetto.
© Arthur Rothstein



Jutta Jabloner und Ingeborg Hungerleider auf der Marine Falcon während der Fahrt von Shanghai nach Wien, 1947 und bei ihrem Wiedersehen 2020.
Jutta Jabloner and Ingeborg Hungerleider on board of the Marine Falcon travelling from Shanghai to Vienna, 1947 and at their reunion 2020.
© Sammlung Jabloner, JMW Benno Hiti

Werbung für „ein Stück Grinzing in Shanghai“.
Advertisement for "a piece of Grinzing in Shanghai".
© Sammlung Rosdy

Chinesische Heiratsurkunde der Hochzeit von Fritz und Ingeborg Hungerleider.
Chinese Marriage Certificate documenting the wedding of Fritz and Ingeborg Hungerleider.
© Ingeborg Hungerleider



Erdäpfelverkäufer in der Tongshan Road vor einem Café.
Potatoeseller at Tongshan Road in front of a Café.
© USHMM



Little Vienna. Shanghai as a Place of Refuge

Immediately after the "Anschluss," Shanghai was the only place that did not require a visa for Jewish women and men. The voyage there entailed a week-long sea crossing; or an exhausting journey across Siberia.

The new home away from home posed great challenges to the more than 6,000 Jewish refugees from Austria. However, the Viennese quickly organized a "Little Vienna" in China, where, in addition to restaurants such as the "Weisses Roesl" or the "Fiaker" there were coffeehouses with Viennese pastry and coffee specialties, sausage stands and wine taverns. Sports clubs and newspapers were founded, and the many refugee artists offered a diverse range of musical evenings, operettas, cabaret and theatrical performances.

In 1943, a ghetto was established in the rundown district of Hongkew. Terrible hygienic conditions and the poor supply situation led to hunger and illness. Together with other aid committees, the Jewish families who had permanently settled in Shanghai provided food and kept schools operating.

After the victory of the Allies, some came back to their hometown of Vienna. Due to the murder and destruction of European Jewry, their return to Vienna meant a completely new beginning in a changed world.

Curators: Daniela Pscheiden, Danielle Spera
Curatorial Assistant: Angela Libal
Exhibition Design: Fuhrer, Wien

Till June 27, 2021

#diewienerinchina



Autos quetschen sich durch. Gezeichnet von Friedrich Schiff.
Cars squeezing through. Drawing by Friedrich Schiff.
© Österreichische Gesellschaft für Chinaforschung